



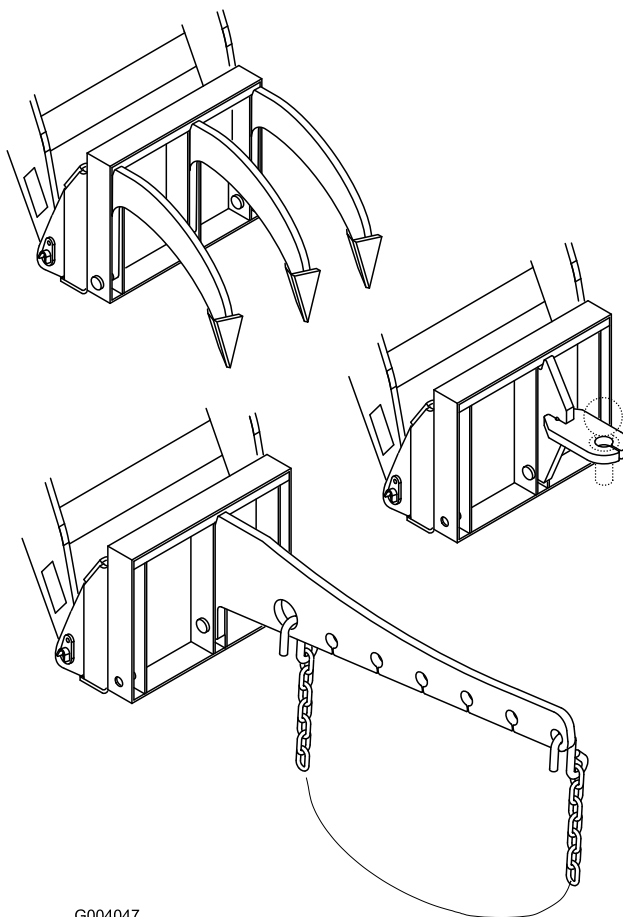
Count on it.

Form No. 3453-627 Rev A

Manualul utilizatorului

Unealtă multifuncțională Port-scule compact

Nr. model 22423—Nr. serie 404320000 și Sus



G004047



* 3 4 5 3 - 6 2 7 *

⚠ ATENȚIE

CALIFORNIA

Propunere 65 Avertismente

Utilizarea acestui produs poate cauza expunerea la substanțe chimice cunoscute în Statul California ca substanțe care cauzează cancerul, defectele de naștere sau afecțiuni ale sistemului reproductiv.

Introducere

Citiți cu atenție aceste informații pentru a învăța despre modul corespunzător de utilizare și întreținere a produsului și pentru a evita rănirea personală și deteriorarea produsului. Aveți responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător și sigur.

Vizitați site-ul www.Toro.com pentru siguranța produsului și materiale de instruire privind utilizarea, informații privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

De fiecare dată când aveți nevoie de service, piese originale Toro sau informații suplimentare, contactați un centru de service autorizat sau departamentul Servicii Clienți Toro și pregătiți numărul de model sau de serie al produsului. **Figura 1** indică locația numărului de model sau de serie pe produs. Scrieți numerele în spațiul furnizat.

Important: Puteți scana codul QR de pe autocolantul cu numărul de serie (dacă este disponibil) cu ajutorul unui dispozitiv mobil pentru a accesa date despre garanție, piese și alte informații despre produs.

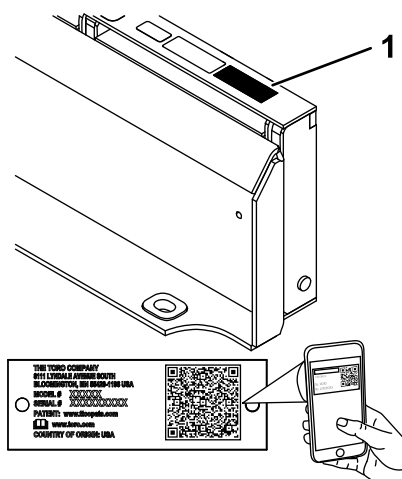


Figura 1

1. Locația numerelor de model și de serie

Nr. model _____

Nr. serie _____

Acest manual identifică potențialele pericole și conține mesaje de siguranță identificate prin simbolul de alertă de siguranță (**Figura 2**), semnalizând un pericol care poate cauza rănirea gravă sau moartea dacă nu respectați următoarele măsuri de precauție recomandate.



Figura 2

1. Simbolul de alertă de siguranță

Acest manual utilizează 2 cuvinte pentru a evidenția informațiile. **Important** atrage atenția asupra informațiilor mecanice speciale și **Notă** accentuează informațiile generale care necesită atenție specială.

Cuprins

Siguranță în funcționare	3
Siguranța generală	3
Siguranța în pantă	4
Siguranța privind unealta multifuncțională.....	4
Întreținerea și depozitarea în siguranță	4
Decal-uri instructive și de siguranță	5
Reglare	6
Montarea unui accesoriu pe cadrul uneltei	6
Rezumat al produsului	6

Specificații	7
Operare	7
Montarea i demontarea dispozitivului de ataare.....	7
Utilizarea braului.....	7
Utilizarea scarificatorului/grapei.....	8
Utilizarea dispozitivului de cuplare	8
Poziia pentru transport.....	8
Întreținere	10
Înlocuirea vârfulor dinilor scarificatorului.....	10
Depozitare	10

Siguranță în funcționare

⚠ PERICOL

În zona de lucru pot exista linii subterane pentru utilități. În cazul în care se intră în contact cu acestea, pot rezulta șocuri sau explozii.

Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și nu săpați în zonele respective. Contactați serviciul local de marcarea sau furnizorul de utilități pentru marcarea proprietății (de exemplu, apălați 811 în Statele Unite ale Americii sau 1100 în Australia pentru serviciul național de marcarea).

Sigurana generală

Respectați întotdeauna toate instrucțiunile de sigurană pentru a preveni rănirea gravă sau moartea.

- **Nu transportați un dispozitiv de ataare cu braele ridicate.** Transportați întotdeauna dispozitivul de ataare aproape de sol; consultați [Poziia pentru transport \(Pagină 8\)](#).
- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane i alte obiecte și nu săpați în zonele respective.
- Trebuie să citii i să înțelegeți coninutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni motorul.
- Utilizai maina cu foarte mare atenie. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distrage atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze mașina.
- Țineți mâinile i picioarele la distanță de componentele mobile i dispozitivele de ataare.
- Nu utilizați mașina fără apărătoarele și alte dispozitive de protecție montate și funcționând pe aceasta.
- ineți trecătorii i animalele de companie la o distanță sigură față de mașină.
- Oprii maina, oprii motorul i scoatei cheia înainte de efectuarea lucrărilor de service, de alimentare cu combustibil sau de desfundare a mainii.

Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestei mașini poate cauza accidentări. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectați aceste instrucțiuni de sigurană și acordați întotdeauna atenție simbolului de alertă privind sigurană

▲, care înseamnă Atenție, Avertisment sau Pericol - instrucțiune privind siguranța personală. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

Sigurana în pantă

- **Utilizai maina pe pantă în sus sau în jos doar cu partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.** Distribuia greutății se schimbă în funcție de dispozitivul de ataare. Dacă dispozitivul de ataare care suportă sarcina este gol, partea din spate a mainii este partea mai grea, iar dacă dispozitivul de ataare care suportă sarcina este plin, partea din față a mainii devine partea mai grea. Pentru majoritatea celorlalte dispozitive de ataare, partea grea este partea frontală a mainii.
- **Menineți dispozitivul de ataare în poziție coborâtă la deplasarea pe pante.** Ridicarea dispozitivului de ataare pe o pantă afectează stabilitatea mainii.
- Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului și răsturnare, care pot cauza răni grave sau moartea. Utilizarea mainii pe o pantă sau pe un teren denivelat necesită atenție suplimentară.
- Stabiliți-vă propriile proceduri și reguli pentru lucrul pe pante. Aceste proceduri trebuie să includă evaluarea locului pentru a stabili ce suprafețe înclinate sunt sigure pentru utilizarea mainii. Dai dovadă de simț practic și o judecată bună atunci când realizați această evaluare.
- Încetiniți și acordați o atenție deosebită pe terenuri deluroase. Condițiile de sol pot afecta stabilitatea mainii.
- Nu porniți și nu opriți pe o pantă. Dacă maina pierde din tracțiune, continuați cu viteză mică și coborâți panta în linie dreaptă.
- Nu virai pe pante. Dacă trebuie să virai, virai ușor și mențineți partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.
- La deplasarea pe pante, realizați manevrele ușor și treptat. Nu schimbați brusc viteza sau direcția.
- Dacă nu vă simțiți confortabil să utilizați maina pe o pantă, nu o faceți.
- Aveți grijă la gropi, anuri sau denivelări deoarece terenurile denivelate pot cauza răsturnarea mainii. Iarba înaltă poate ascunde obstacole.
- Aveți grijă la deplasarea pe suprafețe umede. Tracțiunea redusă poate cauza alunecarea.
- Verificați zona pentru a vă asigura că solul este suficient de stabil pentru a suporta greutatea mainii.

- Utilizați cu atenție maina în apropiere de:

- Staii
- anuri
- Terasamente
- Corpuri de apă

Maina se poate răsturna brusc dacă o enilă trece peste margine sau marginea cedează. Păstrați o distanță sigură între maină și orice sursă de pericol.

- Nu îndepărtați sau adăugați dispozitive de ataare pe o pantă.
- Nu parcați mașina pe un teren deluros sau o pantă.

Sigurana privind unealta multifuncțională

- Dacă ați lovit un obiect, opriți motorul, scoateți cheia din contact, inspectați cu atenție dispozitivul de ataare în privința oricăror deteriorări și remediați defectul înainte de a reporni și utilizați dispozitivul de ataare.
- Coborâți întotdeauna dispozitivul de ataare de fiecare dată când opriți maina sau părăsiți poziția de operare.
- Nu permiteți nimănui să stea pe dispozitivul de ataare sau să călătorească pe acesta în niciun fel.
- Pentru mainile cu roi:
 - Utilizați contragreutatea de pe unitatea de tracțiune în timp ce utilizați braul și în timp ce tractați o remorcă, utilizând dispozitivul de cuplare.
 - Nu utilizați contragreutatea pe unitatea de tracțiune în timp ce utilizați dinii scaricatorului.

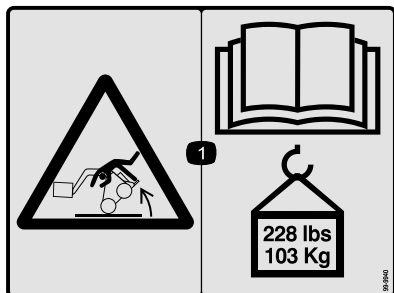
Întreținerea și depozitarea în siguranță

- Verificați dispozitivele de fixare în mod frecvent pentru a vă asigura că sunt bine strânse, astfel încât echipamentul să fie în stare de funcționare în siguranță.
- Consultați *Manualul operatorului* pentru detalii importante dacă dispozitivul de ataare trebuie depozitat pentru o perioadă îndelungată de timp.
- Mențineți sau înlocuiți etichetele de siguranță și instrucțiuni, dacă este necesar.

Decal-uri instrucționale și de siguranță



Instrucțiunile și autocolantele cu informații privind siguranța sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate lângă orice zonă cu potențial risc. Înlocuiți orice autocolant care este deteriorat sau lipsește.



decal99-9940

99-9940

1. Pericol de răsturnare - citiți *Manualul operatorului*; încărcătura maximă este de 103 kg.

⚠ **WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061

decal133-8061

133-8061

Reglare

Montarea unui accesoriu pe cadrul unelei

Toate accesoriile (dinii scarificatorului, braul i dispozitivul de cuplare) sunt montate similar în fantele de pe cadrul unelei.

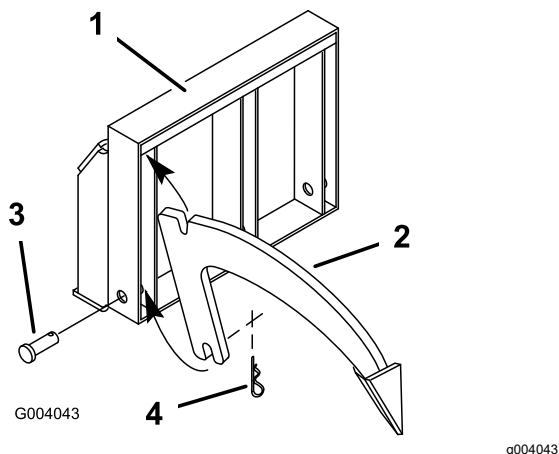


Figura 3

Prezentare a montării dinilor scarificatorului

- | | |
|----------------------|---|
| 1. Cadru unealtă | 3. Știft cu cap și gaură pentru cui spintecat |
| 2. Dini scarificator | 4. Știft în formă de agrafă |

1. Glisai fanta de deasupra accesoriului pe bara superioară în una dintre cele 3 poziții pentru accesorii (Figura 3).

Notă: Montai braul i dispozitivul de cuplare în poziție centrală. Montai dinii scarificatorului în oricare sau în toate cele 3 poziții (pot fi montai până la 3 dini în același timp).

2. Introduceți partea inferioară a accesoriului în cadru i fixați cu un cui spintecat (Figura 3).
3. Fixați tiftul cu un tift în formă de agrafă (Figura 3).
4. Repetați pașii de la 1 la 3 pentru pozițiile de accesorii rămase, dacă este necesar.
5. Dacă montați dispozitivul de cuplare, achiziționați i montați un dispozitiv de cuplare cu bilă care este adecvat pentru scopul în care utilizați remorca.

Notă: Orificiul din dispozitivul de cuplare este compatibil cu un dispozitiv de cuplare cu bilă cu un cui cu diametrul de 2,5 cm.

Rezumat al produsului

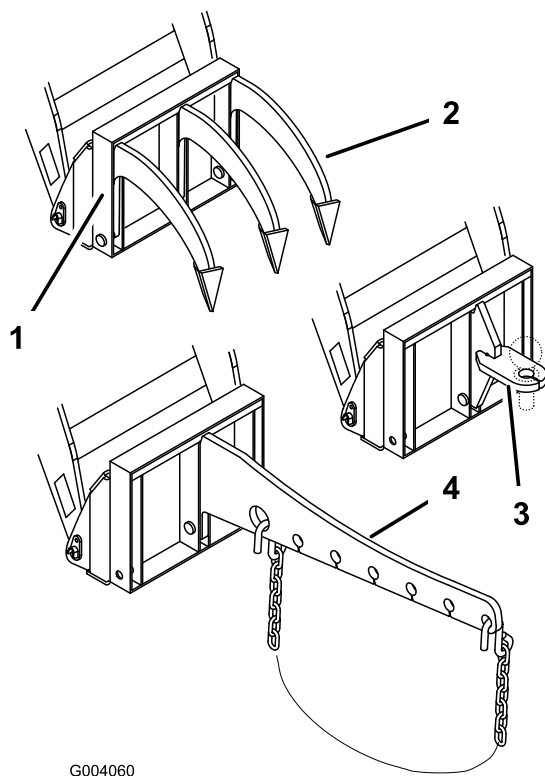


Figura 4

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. Cadru unealtă | 3. Dispozitiv de cuplare |
| 2. Dini scarificator/grapă | 4. Bra |

Specificații

Specificațiile și designul pot fi modificate fără preaviz.

Cadru

Lățime	61 cm
Lungime	10 cm
Înălțime	25 cm
Greutate	18 kg

Bra

Lățime	1,6 cm
Lungime	82,3 cm
Înălțime	23,9 cm
Greutate	10,5 kg
Lan	35 de articulaii, aproximativ 76 cm cu capete cârlig tip S

Dini scarificator (fiecare)

Lăime (cu vârf)	5,1 cm
Lăime (fără vârf)	1,6 cm
Lungime	33 cm
Înălțime	29,7 cm
Greutate	4,1 kg
Vârf	Vârfuri din fontă, înlocuibile

Dispozitiv de cuplare cu bilă (bila nu este inclusă)

Lățime	7,6 cm
Lungime	21,3 cm
Înălțime	23,9 cm
Greutate	3,4 kg
Orificiu montare bilă	Adecvat pentru montarea bilelor cu cuie de montare având diametrul de 2,5 cm

Pentru performanțe optime i utilizarea în siguranță a mainii, utilizezi exclusiv piese de schimb i accesorii originale Toro. Piesele de schimb i accesoriiile altor producători pot fi periculoase i pot anula garanția produsului.

Operare

Montarea i demontarea dispozitivului de ataare

Consultai *Manualul operatorului* pentru unitatea de traciune pentru procedura de montare i demontare.

Important: Înainte de montarea dispozitivului de ataare, amplasai mașina pe o suprafață plană, asigurai-vă că nu există murdărie sau reziduuri pe plăcile de montare i că tifturile se rotesc liber. Dacă tifturile nu se rotesc liber, lubrifiați-le.

Notă: Folosiți întotdeauna unitatea de tracțiune pentru a ridica și muta dispozitivul atașat.

⚠ ATENȚIE

Dacă nu fixai complet tifturile de ataare rapidă în placa de montare a dispozitivului de ataare, acesta din urmă poate cădea de pe maină i vă poate strivi pe dumneavoastră sau pe trecători.

Asigurai-vă că tifturile de ataare rapidă sunt fixate complet în placa de montare a dispozitivului de ataare.

Utilizarea braului

Important: Pentru unitățile de traciune cu roi, utilizezi contragreutatea de pe platformă în timp ce utilizezi braul.

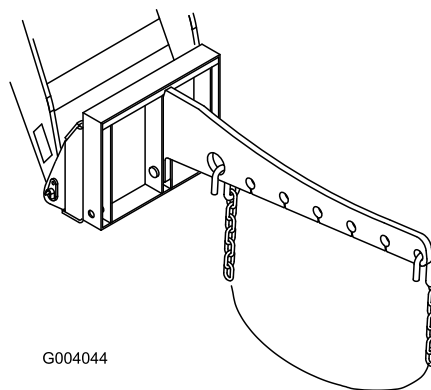


Figura 5

g004044

Utilizezi braul pentru a ridica i a transporta diverse obiecte, cum ar fi copaci cu rădăcini împachetate. Fixai obiectul ridicat cât mai aproape posibil de cadrul braului, utilizând lanul de ridicare furnizat.

Utilizezi întotdeauna lanul de ridicare furnizat pentru fixa obiectele pe bra.

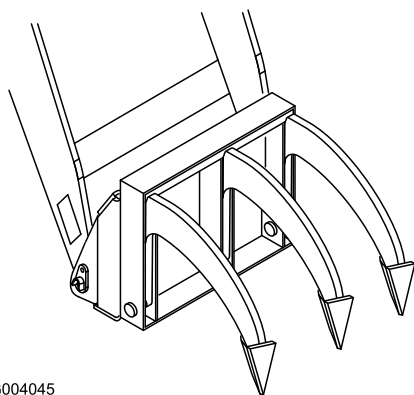
Nu ridica niciodată peste capacitatea nominală de ridicare a unităii de traciune. La transportarea unei încărcături, țineți-o cât mai aproape posibil de sol.

⚠ ATENȚIE

Smulgerea cioturilor de copaci i a altor obiecte poate slăbi lanul. Lanul s-ar putea rupe i întoarce brusc spre operator, provocând vătămări grave.

Nu încercai să smulgei cioturi de copaci sau alte obiecte de mari dimensiuni cu ajutorul braului.

Utilizarea scarificatorului/grapei



G004045

Figura 6

g004045

Utilizai scarificatorul pentru a grăpa solul dur. Coborâi dinii pe sol prin coborârea braelor dispozitivului de ataare i înclinând spre faă placa dispozitivului de ataare. Deplasai încet unitatea de traciune înapoi în timp ce coborâi dinii în sol. Pot fi necesare mai multe treceri de mică adâncime pentru a grăpa temeinic solul.

Dinii pot fi utilizai i pentru a prinde i a smulge tufiuri i rădăcini. De asemenea, este util pentru colectarea reziduurilor i a buruienilor.

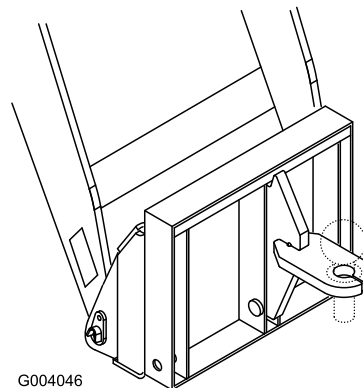
Utilizarea dispozitivului de cuplare

Important: Pentru unităile de traciune cu roi, utilizai contragreutatea de pe platformă în timp ce tractai remorca.

⚠ ATENȚIE

Tractarea remorcilor sau a altor obiecte utilizând o frânghie, un lan sau un cablu poate cauza ruperea frânghiei, lanului sau cablului sub tensiune. Frânghia, lanul sau cablul s-ar putea rupe i întoarce brusc spre operator, provocând vătămări grave.

Nu încercai niciodată să tractai remorcile sau alte obiecte cu o frânghie, lan sau cablu.



G004046

g004046

Figura 7

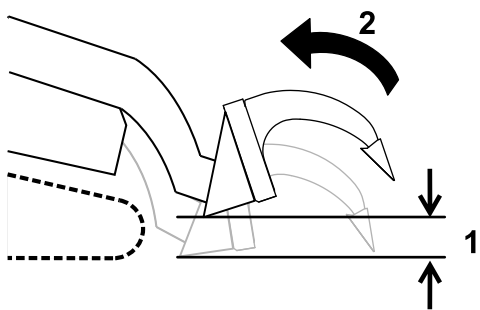
Cu dispozitivul de cuplare montat, unealta multifuncțională poate fi utilizată pentru a deplasa remorci. Putei instala un dispozitiv de cuplare cu bilă de dimensiuni adecvate pentru remorca dumneavoastră sau putei utiliza un dispozitiv de cuplare fără bilă pentru a tracta remorci cu dispozitive de cuplare care necesită un cui pentru ataare.

Nu ataai niciodată o remorcă la dispozitivul de cuplare dacă sarcina pe acesta este mai mare decât capacitatea nominală de ridicare a unităii de traciune. Nu încercai niciodată să deplasai o remorcă pe o suprafaă înclinată.

Când circulai pe sau în apropierea unui drum public sau stradă, respectai întotdeauna legile i reglementările rutiere, în special cele referitoare la vehiculele cu viteză mică de deplasare. Unitatea de traciune i accesoriile nu sunt proiectate pentru utilizare pe drumuri publice sau străzi.

Poziia pentru transport

Atunci când transportai dispozitivul de ataare, inei-l cât mai aproape de sol, la cel mult 15 cm deasupra solului. Înclinai-l spre spate.



g248805

Figura 8

1. Nu mai mult de 15 cm deasupra solului
2. Înclinai dispozitivul de ataare spre spate.

Întreținere

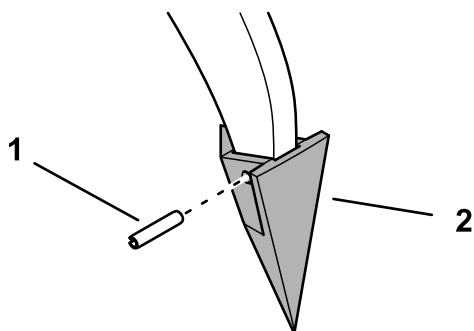
Înlocuirea vârfurilor dinilor scarificatorului

Interval de service: La intervale de 25 de ore—Verificai vârfurile dinilor scarificatorului pentru a descoperi deteriorări sau uzură.

Înainte de depozitare—Verificai vârfurile dinilor scarificatorului pentru a descoperi deteriorări sau uzură.

Înlocuiri orice vârfuri deteriorate sau uzate ale dinilor scarificatorului.

1. Îndepărtați tiftul elastic care fixează vârful de capătul dintelui și scoateți vârful (Figura 9).
2. Montați un vârf nou pe capătul dintelui și fixați-l cu tiftul elastic (Figura 9).



g248808

Figura 9

1. tift elastic

2. Vârf

Depozitare

1. Înainte de depozitării pe termen lung, spălați dispozitivul de atașare cu detergent delicat și apă pentru a îndepărta murdăria și stratul depus.
2. Vopsiți toate suprafețele zgâriate sau de metal gol.

Notă: Vopseaua este disponibilă de la distribuitorul nostru autorizat.

3. Depozitați dispozitivul de atașare într-un spațiu de depozitare sau garaj uscat și curat. Acoperiți-l pentru a-l proteja și păstrați-l curat.

Mențiuni:

Informații despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:



AVERTISMENT: Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere
- www.p65Warnings.ca.gov.

Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească și să publice o listă de substanțe chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale și/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substanțe chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substanțe chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conțin aceste substanțe chimice, ci impune afișarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentația produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerințele de siguranță. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este același lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substanțe chimice au fost utilizate timp de mai mulți ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informații suplimentare, accesați <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea și a concluzionat că depășește „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înțelegerii sale legate de prezența unei substanțe chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislația statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli și spitale, precum și pe o varietate mare de produse. În plus, unii comercianți cu amănuntul online și care livrează comenzile prin poștă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale și internaționale. Diverse substanțe necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenție. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 µg/zi, mult sub standardele federale și internaționale.

De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 și care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeași obligație.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absența avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conține niveluri similare de substanțe chimice listate.

De ce include Toro acest avertisment?

Toro a decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informații posibile astfel încât aceștia să ia decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziționează și utilizează. Toro furnizează avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor sale privind prezența unei sau a mai multor substanțe chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanțele chimice specificate există limite de expunere. Deși gradul de expunere al produselor Toro poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudență, Toro a decis să furnizeze avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizează aceste avertismente, compania Toro poate fi acionată în justiție de statul California sau părți private care caută să aplice Propunerea 65 și poate face obiectul unor sancțiuni semnificative.